



Mavis Gallant.

Mavis en su esplendor

La forma magistral de relatar de la autora canadiense en **Los cuentos de Linnet Muir**

RICARDO MENÉNDEZ SALMÓN

Entre Katherine Mansfield, que nació en Nueva Zelanda en 1888, y Lorrie Moore, que lo hizo en Estados Unidos en 1957, podríamos trazar un arco prodigioso del relato en lengua inglesa escrito por mujeres. En ese rutilante despliegue de la prosa breve destacan un puñado de ochomiles: Flannery O'Connor, Muriel Spark, Grace Paley, Alice Munro, Amy Hempel. Y por supuesto Mavis Gallant, la gran figura todavía secreta para muchos lectores de las letras canadienses y una de las más formidables maestras que el cuento ha dado a la largo de su historia desde que Poe le regalara al género un lugar bajo el sol de los manuales de literatura.

El virtuosismo de Gallant se encarnó en catorce libros, desde *The other Paris*, aparecido en 1956, hasta *The cost of living: early and uncollected stories*, que en 2009 recuperaba textos primerizos y/o no recogidos con anterioridad dentro de una trayectoria de más de medio siglo de entrega a la ficción. Ese mismo año gozábamos en España de la monumental edición que Lumen, en traducción de Sergio Lledó, publicó bajo el título *Los cuentos*, y que reproducía la que en 1996, con vocación antológica, apareció en inglés como *The selected stories of Mavis Gallant*. En la edición de Lumen no se recogía sin embargo ninguno de los seis textos que Eterna Cadencia atesora ahora en *Los cuentos de Linnet Muir*, en extraordinaria versión de Inés Garland, seis cuentos que serían memorables por sí solos, pero que además añaden a su brillantez la posibilidad de ver crecer en el tiempo a un personaje, Linnet Muir, que en palabras de la propia Gallant no es su sosia, pero sí un precipitado bastante fiel de lo que fueron la infancia y la juventud de la autora.

A través de la vida de Linnet en el Canadá de los años 30 y de los primeros tiempos de la Segunda Guerra Mundial, Gallant ofrece una sostenida

lección de escritura mientras abunda en los perfiles de una familia que hoy llamaríamos disfuncional (madre ausente, padre enfermo, niña entregada a los vaivenes de una constelación de adultos incapaces de guardar lealtad a nada que no sea su propio interés) y en las peculiaridades de un país fracturado por dos lenguas, dos visiones del cristianismo y una compleja relación de inferioridad con vecinos poderosos, uno por historia, la Inglaterra heredera de la insostenible división de clases de la época eduardiana, y otro por tamaño, los Estados Unidos de Norteamérica supervivientes a la Gran Depresión e instalados en el ímpetu del New Deal rooseveltiano.

De esa tensión entre intimidad y época, Gallant extrae seis esplendorosas geometrías en torno a algunos de sus temas predilectos, como la formación estética y la educación política, hasta construir el retrato de una mujer que, en lucha contra los apriorismos de su tiempo y los lugares comunes de la educación, traza la singularidad de una conciencia radicalmente libre, algo que esta escritora inexcusable fue en la página pero también en la vida.



Los cuentos de Linnet Muir

Mavis Gallant

Eterna Cadencia, 2020
152 páginas, 15,50 euros

LA BRÚJULA

EUGENIO FUENTES

Juego de luces para una mujer devuelta a la casilla de salida

Resulta recomendable iniciar la lectura de *Territorio de luz* con el ánimo sereno. E internarse con mansedumbre en las demoradas, pero desnudas, explicaciones que la protagonista desgrana sobre su nueva vivienda, pórtico de su nueva vida. Y prestar toda la atención a las referencias a la luz que van salpicando estas primeras páginas, porque la luz es la piedra angular escogida por la nipona Yuko Tsushima (1947-2016) para erigir esta oda monumental, pero escueta, a la caída y voluntad de renacimiento que acompaña una ruptura sentimental. Una luz que, en todas sus manifestaciones, conforta pero también inquieta cuando se presenta como anuncio de lo desconocido. Aclamada y premiada, Yuko Tsushima publicó en 1978 este clásico contemporáneo en el que la concisión se revela como el bisturí mejor afilado para desentrañar el magma en el que chapotea una joven madre arrojada a la casilla de salida.



Territorio de luz

Yuko Tsushima
Impedimenta. 200 páginas. 20,50 euros



Los que cambiaron... y los que murieron

Barbara Comyns
Gatopardo. 164 páginas. 15,90 euros



Porque ya no queda tiempo

Rafa Cervera
Jekyll & Jill. 274 páginas. 19,50 euros



Hija de sangre y otros relatos

Octavia E. Butler
Consonni. 208 páginas. 19,50 euros

¿Qué pasaría si la catástrofe cayese sobre una comunidad?

En el principio fue el diluvio, con patos entrando a nado por las ventanas y familias paseando en bote por el jardín. Era solo el anuncio, porque luego vino la epidemia de las muertes y los suicidios, y los habitantes del condado inglés de Warwickshire se dividieron entre *Los que cambiaron* y *los que murieron*. Si ya han logrado alzarse un poco sobre la pesadilla pandémica, encontrarán en el humor y la crudeza de esta novela de *Barbara Comyns* (1909-1992) una cascada de motivos para reír y pensar. Comyns, cuya vida rocambolesca la llevó a casarse con un espía, generó conmoción al publicar en 1954 esta obra, prohibida en Irlanda por algunas de sus descripciones. Sin embargo, entre lo trágico, lo cómico y lo surreal, se había limitado a imaginar el impacto de una catástrofe en una pequeña comunidad. Y a dibujar los delatores, logreros y azuzadores del pánico que brotan, ayer como hoy, en todos los cenagales.

Rafa Cervera o lo mucho que se puede hacer con la memoria

El nombre de *Rafa Cervera* (1963) resultará más que familiar desde hace décadas a los adictos al periodismo musical. Hace tres años se internó en la senda de la novela con *Lejos de todo*, y ahora, ha dado un paso más allá. De gigante. Con la inquietante frontera de los 60 reflejada en sus ojos, ha mirado atrás y le ha salido *Porque ya no queda tiempo* que, en sus propias palabras, es lo que ocurre cuando la literatura absorbe la realidad. Gran acierto es haber sabido disponer los hilos de la memoria como un juego de líneas cruzadas en el que destellan dos luminarias: el *Lou Reed* al que idolatra y Nueva York. Le ha salido así lo que llama juego de habitaciones de hotel, en lugar de una pantanosa historia de infancia, juventud y madurez. Otro diez es que lo mucho que sabe de la música y sus mundos se ha transformado en destellos que hilvanan el recuerdo y enganchan al lector en una red de la que no querrá salir.

Siete relatos de la pionera Butler, reina del afrofuturismo

Siete cuentos y dos breves ensayos sobre la escritura dan cuerpo a *Hija de sangre y otros relatos*, espléndida puerta de entrada a la obra de la californiana *Octavia E. Butler*, ahora vertida por primera vez al castellano. Butler (1947-2006) formó en la pléyade de mujeres que, desde la década de 1960, tomaron al asalto el territorio masculino de la ciencia ficción para usarlo como flexible molde en el que dar cuerpo a sus preocupaciones de género, clase y raza. Ella lo hizo con tal éxito que *Hija de sangre*, sustentada en la idea del embarazo masculino, se alzó con el "Hugo" y el "Nebula" en 1985. A su condición de mujer, Butler sumaba la de afroamericana, lo cual, además de granjearle más codazos, la situó a la cabeza de la peculiar corriente bautizada como "afrofuturismo". Los epílogos de Butler a cada relato serán de gran interés para quienes se preguntan qué ráfagas agitan la cabeza de un autor.